

Talk about good coffee!
Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 10, Issue 42, July 1, 2006

PIZZA HUT & KFC
There's a Reason We're Number 1
864-0911

Consistent growth permits company to become one of major employers



Situated near the junction of highways 129 and 101, almost out of view of passing traffic, rests the operations centre of True North Timber. Perhaps 'rests' is not the appropriate word. This is the strategic core of a vibrant business that has a very significant economic impact on the community of Chapleau.

A brief visit with Operations Manager Ryan Saari will quickly convince anyone that this is a

company with a humble past, an industrious present and a promising future.

Company owner Albert Guillemette had the vision to submit a proposal to be the "Stump to Mill" contractor for E.B. Eddy at the time of their purchase of Martel Lumber. The successful proposal to supply conifer led to the establishment of True North Timber in 1997. At that time Ryan Saari was approached by Mr. Guillemette to accept

the responsibilities as Operations Manager.

The company has grown consistently in each year of its operation. There are now 86 employees at True North Timber which represents a major contribution to Chapleau's economy involving everything from housing to schooling, food and clothing to gasoline and recreational activities. In short, these employees are supporting all essentials of a vivacious community.

Ryan Saari is

committed to having a strategy in place to insure the future of the company and its employees. He insists that the employees at True North Timber have bought into the vision and plan for the future and are contributing through team work and harmony. He notes that "pride and enthusiasm are contagious throughout the team". This is in

part due to choosing the right role for each employee to obtain maximum performance.

Ryan believes that the company must be constantly changing, staying innovative and competitive in these high tech times but insists that old fashioned values of teamwork, honesty and chemistry of the team relies on an open

flow of information from the bottom up.

True North Timber's concerns about safety and the environment go hand in hand with their obligation to their family of employees and the community of Chapleau. The Chapleau Express wishes True North Timber continued success.



Ryan Saari Operations Manager at True North Timber

High Caliber of Fiddlers & Step Dancers Coming to Chapleau

One of the most popular events at the Chapleau Nature Festival is the fiddling and step dancing competitions. This is considered to be a major attraction for many people throughout Ontario, Canada and even the

United States.

The participants in the fiddling and step dancing are like family to one another. Many of them spend the summer touring throughout the province, competing in various festivals. They follow what is

known as a circuit. Their summers are planned as soon as the festivals are announced.

This year the fiddling and step dancing event is shaping up to be one of the best ever. There are already 30 participants registered in this year's

competition. This is unusual since most of the participants wait until they have arrived to register.

The festival staff is expecting many returning competitors some of which are considered to be the best in their category. With the

festival being held earlier this year, it is also believed that there will be more competitors coming to Chapleau since there is less likely to be a conflict of schedules with other popular festivals.

Since Chapleau has such

large prizes for the winners it is definitely a draw among the competitors in the circuit. Many of the people who competed in previous years enjoyed their visit to Chapleau so much that they return every year. So go out and cheer on your favorites!



12 DAYS TO GO
JULY 12TH TO JULY 16TH

HAPPY CANADA DAY!



The Chapleau Express
 P.O. Box 457
 Chapleau (Ont.) P0M 1K0
 Telephone - Fax : 705-864-2579
 e-mail : chaexpress@sympatico.ca
Published every Saturday/Sunday
Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.
 The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.


Subscriptions to the Chapleau Express make great gifts.

FOR RENT -HOUSE-
 Close to downtown, school and churches. 3 bedrooms. Large back yard. Large front porch. Parking.
 \$500.00/month plus utilities, electrical and oil furnace.
 Clean and well kept.
 Available August 1st, 2006
 Non smokers and no dogs preferred.
 Only interested parties need inquire to
 Box 591
 Chapleau, Ontario
 P0M 1K0

Full Time Child Care Giver/Housekeeper Required
 Mature individual to care for 3 school age children in our home.
 Will receive salary, vacation & benefits
 To apply, please call Ryan Bignucolo anytime at 864-5050

Gagnants de la "PENNY SALE" Winners
 #8613 Anita Prévost #8622 Jacqueline Morris
 #8631 A.E. Dillon #8707 Rachel Pressé
 #8656 Patricia Fournier #8630 A.E. Dillon
 #8701 Chantal Rouleau #8677 Ausin O'Hearn
 #8700 Micheline Guertin #8610 Rachel Pressé
 #8665 Liette Bernier #8676 Rebecca O'Hearn
 #8669 Patricia Fournier #8603 Raymonde Vandal
 #8604 Thérèse Gilbert #8608 Briana Gervais
 #8627 Lévis Gagné #8606 Carmen Pressé
 #8663 Yvonne Doyle #8684 Danika Larocque
 #8606 Carmen Pressé #8704 Alyne Fortin


Merci à Camille Robitaille Services, Rachel Pressé, Rustic Cupboard, Denis Rochon, Aux Trois Moulins, Diane Jean, Le Salon, Lucette Mainville, Chapleau Village Shop, Lorraine Poulin, UCFO, Mel's Hairdressing, Mars' Garage, Collins Home Furnishing, Jocelyne Gervais, Alyne Fortin, Model Guardian Drug Store, Jacqueline Prévost, FormationPLUS, Loyal Order of Moose, Fitness and Tanning pour votre générosité. Un merci spécial pour aux bénévoles et à ceux qui ont donné la nourriture pour le thé. La St-Jean fut un succès.

 We thank all of our sponsors our St-Jean Baptiste was a success.
 Le Centre culturel Louis-Hémon

NOTICE
 Drop-off for the Chapleau Express: ads and announcements must be brought to
Formation Plus (Post Office Basement)
 From July 3 to August 31, 2006

JEAN-NOËL (JOHNNY) FORTIN
(February 9, 1922 – June 20, 2006)
 It is with great sorrow that the family announces the passing of Johnny at the Chapleau General Hospital. Johnny was the beloved husband of Vera Fortin who predeceased him on June 18th. He will be sadly missed by his surviving sister, Marie Musclow, and brother Robert Fortin (wife Margaret Rose); his many; nieces and nephews; his very special friends Leo and Joyce Vezina; and many friends in the community. In addition to his beloved wife Vera, Johnny was predeceased by his parents, Emile and Alberta Fortin; his brothers Raoul, Emile; Octave, and his sisters Marguerite Levesque, Lorette Fairbrother, Colombe Champion, and Veronique Somerleigh. Johnny was born and raised in Chapleau and spent his working life as a railroader with the C.P.R. He was a gifted carpenter who built the camp that he and Vera so enjoyed for many years at Mulligan's Bay. The family wishes to express its thanks for the wonderful care given to Johnny by the health care workers at the Chapleau General Hospital. A Memorial Service for both Johnny and Vera was celebrated at Sacred Heart Church, Chapleau, Ontario, on Friday, June 23, 2006, with Fr. Jacques Fortin officiating. Interment of ashes followed at the Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish, donations to the Chapleau General Hospital Foundation would be appreciated by the family. For more information please call the Gilmartin Funeral Home (705) 856-7340.

 **GM Dealership** 
in Wawa
 is looking for a Service Consultant to compliment their staff.
Competitive wages plus benefits
Please send resume/application to:
LAMON MOTORS LIMITED
 P.O.Box 710
 Wawa, On P0S 1K0
 or
 Fax:705-856-4290
 Phone 705-856-2394

 **Steven & Gisèle Pinar** would like to congratulate their daughter Crystal Plourde on her recent graduation from Collège Boréal as a Child & Youth Worker. Crystal has accepted a position at Northern Youth Services in Sudbury. Good Luck!
 Love Mom, Dad,
 Michelle and Layla

VERA OLGA FORTIN
(November 13, 1926 - June 18, 2006)
 It is with great sorrow that the family announces the passing of Vera at the Chapleau General Hospital. Vera was the beloved wife of Jean-Noël (Johnny) Fortin. She will be sadly missed by her sister-in-law Marie Musclow; her brother-in-law Robert Fortin and his wife Margaret Rose; her many nieces and nephews; her very special friends Leo and Joyce Vezina; and many friends in Chapleau and in various other locations both in Canada and in the United States. Vera was predeceased by her parents, William and Theodora Dubiski, and her brother, Edward. She was born in a section house in Riverdale, Manitoba, between Minnedosa and Brandon. She was very proud of her prairie heritage, her Ukrainian heritage and her heritage as the daughter of a C.P.R. railroader. Vera taught high school for many years and had a special affinity for 'kids.' This was evidenced in her warm and open relationships with her nieces, nephews, former students, and young friends. Vera was also an active member of the community. She was commended for her outstanding service as a Chapleau municipal councillor for 1979-1980. In recent years, she enjoyed being a member of the senior citizens association and spent many happy hours playing bridge with cherished companions and participating in other activities. The family wishes to express its thanks for the wonderful care given to her by the health care workers at the Chapleau General Hospital. A Memorial Service for both Johnny and Vera was celebrated at Sacred Heart Church, Chapleau, Ontario, on Friday, June 23, 2006, with Fr. Jacques Fortin officiating. Interment of ashes followed at the Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish, donations to the Chapleau General Hospital Foundation would be appreciated by the family. For more information please call the Gilmartin Funeral Home (705) 856-7340.

HELP WANTED
Part-time Position available at Pimii Kamik Gas Bar
 Please drop of resume at Pimii Kamik.
Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop


...and his family will be hosting an open house social in his honour on Saturday, July 22nd. Anyone who wishes to attend is welcome to join us at the Moose Hall starting at 7:30 p.m. His party is a surprise for him!

Bienvenue à Chapleau

Le jeudi 4 mai de cette année, 11 élèves de l'école Sacré-Coeur, accompagnés de Mme Annie Lessard (coordonnatrice), se sont rendus au pied du pont principal afin de participer à un projet communautaire dans le cadre de la semaine de l'éducation. Malgré le

vent froid, les élèves ont placé les roches en formes de lettres géantes afin de lire "BIENVENUE, WELCOME". Une fois les roches placées, les élèves les ont peinturées de couleur blanche afin d'être bien lisibles à une certaine distance. Nous espérons que ce

petit geste puisse embellir davantage notre belle communauté et accueillir les touristes et passants. Malheureusement, pendant les petites heures du 28 juin dernier, des vandales sont allés déplacer les roches pour lire des vulgarités. Dès le

lendemain matin, un deuxième groupe d'élèves de l'école Sacré-Coeur est retourné pour replacer toutes les roches une seconde fois.

Si vous connaissez les gens coupables de cet acte de vandalisme, n'hésitez pas d'en parler avec nos agents

de police afin qu'un tel événement ne se reproduise. Un grand merci à Mme Annie Lessard, M. Patrick Venne, aux enseignantes et aux élèves bénévoles : Hélène Deslaunières, Christiane Morin-Domingue, Martin Richard, Valérie Gervais, Shyanne

Lafrenière, Kristine Taillefer, Tanya Taillefer, Cailin Jones, Alicia Canning, Robert Gouge, Shawn Hann, Nolan Jones, Mélanie Dillon, Julie Robitaille, Whitney Jardine, Kylie Fournier, Sabrina Boucher et Carolyne Pilote.



Welcome to Chapleau

On May 4th of this year, 11 students from Sacré-Coeur school, along with Mrs. Annie Lessard (coordinator), walked to the bottom of the main bridge to partake in a community project for Education week. The students bared the cold and placed the rocks as to read "BIENVENUE, WELCOME". Once in place, the rocks were painted white in order to be visible from a distance. We had hoped that this simple gesture could help further embellish our

community and thus welcome tourists and passers by. Unfortunately, during the early hours of June 28, some vandals rearranged the rocks in order to read some vulgarities. As soon as school started, a second group of students from Sacré-Coeur returned to rearrange the rocks a second time. If you have seen or know of the culprits, we urge you to contact our local police in order to prevent such an event from reoccurring. We would like to thank

Mrs. Annie Lessard, Mr. Patrick Venne, the teachers and our group of volunteers: Hélène Deslaunières, Christiane Morin-Domingue, Martin Richard, Valérie Gervais, Shyanne Lafrenière, Kristine Taillefer, Tanya Taillefer, Cailin Jones, Alicia Canning, Robert Gouge, Shawn Hann, Nolan Jones, Mélanie Dillon, Julie Robitaille, Whitney Jardine, Kylie Fournier, Sabrina Boucher and Carolyne Pilote.



BEAR WISE

Don't Feed the Bears:
Do not leave pet food outdoors.

In an immediate emergency call your local police or 911. To report bear problems call:

1 866 514-2327 (1 866 514-BEAR) TTY 705 945-7641

For more information, visit our website:
bears.mnr.gov.on.ca

This ad is paid for by the Government of Ontario.



Ministry of Natural Resources



**REPORT from
OTTAWA
by
Brent St. Denis**

Federal member of Parliament
Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



CANADADAY 2006

It is with great pride that I join the citizens of Algoma-Manitoulin-Kapuskasing and a nation of proud Canadians in celebrating Canada

Day 2006. On July 1st we remember our glorious history and reflect on the cultural richness that truly makes Canada the greatest nation in the world.

I feel very

privileged to be able to share such an important day with all the people of the municipalities of Algoma-Manitoulin-Kapuskasing. I take great pleasure in being able to visit many of our communities to take part in Canada Day events and community celebrations.

We can and should take pride in being Canadian. Pride in what we have

accomplished as a nation. Pride in the values that join us together. Pride in our place in the world. The first day of July 2006, let us celebrate the achievements of today and commit ourselves to working together toward the Canada of tomorrow.

I wish you all the best for a safe and enjoyable Canada Day. Happy 139th Birthday Canada!



**LIMITED
TIME
OFFER!**

Now, for a limited time, get a
FREE Digital Phone!*

Now, until July 29, get connected with this unbelievable offer on the Region's Largest Digital Network without the burden of a binding contract!

Available Now While Quantities Last!

- ✓ **FREE TRI-mode Digital Phone***
- ✓ **One Month FREE Cellular Service****
- ✓ **NEW! FREE Long Distance Cell to Cell Across the Region's Largest Digital Cellular Network*****
- ✓ **NEW! Business Advantage Plans featuring 10 Second Billing Now Available**
- ✓ **NEW! Travel Plans featuring FREE Long Distance to and from Anywhere in North America**

All This With the Freedom of No Contract!

*While quantities last. **New activations on select plans. ***Superior Wireless cell to cell within our network.



Toll Free 1-877-530-6285 • www.superiorwireless.ca

Visit your authorized Superior Wireless dealer today!

**Notice
Chapleau PUC Customers**

Chapleau Public Utilities Corporation will be enclosing a survey in its July 1, 2006 hydro bills. For those Utility customers that do not receive a bill this month you may pick up a copy of the survey at our office at 110 Lorne St. South or Collins Home Furniture. Customers must return their completed questionnaire on or before July 17, 2006 to be eligible for the draw for an energy efficient freezer.

**Avis
Clients des Utilités Publiques
de Chapleau**

Un sondage d'Électricité sera inclus avec votre facture du 1 juillet, 2006. Pour les clients qui sont seulement facturés aux deux mois, on peut obtenir une copie du sondage à notre bureau au 100 rue Lorne ou chez Collins Home Furniture. Le sondage doit être retourné avant le 17 juillet, 2006 pour être éligible au tirage d'un congélateur.

**Dad's
Service Centre**

Wel comes
Al Barsalou

**Our new
Auto Technician
coming July 10th**

**Appointments available
now.**

--- découpez et gardez ---

Joujouthèque - Centre de la petite enfance de Chapleau
Un service gratuit pour toutes les familles
situé au Centre de Garde d'Enfants de Chapleau, 28 chemin golf.
Pour des renseignements composez le 864-1886.

Heures d'ouverture

Lundi	9h30-11h30	13h00-15h30	
mardi	9h30-11h30	13h00-15h30	18h30-20h00
mercredi	9h30-11h30	13h00-15h30	*après-midi de bébés
jeudi	9h30-11h30	13h00-15h30	18h30-20h00
vendredi	9h30-11h30	fermé les après-midi	
samedi	9h30-11h30	13h00-15h00	

* Les après-midi de bébés sont aussi pour les mamans prénatales

--- Clip and Save ---

The Chapleau Toy Library/Ontario Early Years Program
A free service for all families
Located at the Chapleau Child Care Centre, 28 Golf Road.
For more information call 864-1886.

Regular Hours of Operation

Monday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.
Tuesday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m. 6:30-8:00p.m.
Wednesday	9:30-11:30a.m.	1:00 - 3:30p.m. Babies Afternoon
Thursday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m. 6:30-8:00p.m.
Friday	9:30-11:30a.m.	Closed Friday afternoons
Saturday	9:30-11:30a.m.	1:00-3:00p.m.

* Babies Afternoon is also for expectant mothers

NOTICE

Drop-off for the Chapleau Express:
ads and announcements must be brought to
Formation Plus (Post Office Basement)
From July 3 to August 31, 2006

Change of Command Ceremony North East Regional Commander Named

(North Bay, ON) Today (June 28, 2006) the change of command for the North East Region was marked by a special ceremony in North Bay in which the new North East Regional Commander, Chief Superintendent K.G. (Ken) Miller, was officially recognized. Miller succeeds now retired Chief Superintendent A.V. (Al) Dawson and undertook his command earlier this month at North East Region Headquarters in North Bay.

Attending the ceremony were members of Provincial Command along with a number of former North East Regional Commanders, Detachment Commanders, Unit Commanders and Regional Headquarters staff.

An integral part of the brief ceremony was the presentation and handing down of the North East Regional Commander's Staff, carved by Marty Restoule a Dokis First Nation Elder. The idea for the commemorative staff was that of Chief Superintendent Al Dawson who developed strong ties to the Aboriginal communities through his work in both the North East and North West Regions. The simply carved maple branch carries a special significance for the former Ontario Provincial Police Regional Commander.

The handle of the North East Regional Commander's Staff is decorated with an eagle head carving. To the Ojibway people, the eagle is an important symbol. The eagle

flies highest of all living beings and is a messenger to the Creator. The eagle is connected to both the spirit world and the physical world and represents the people who walked the path before. Qualities such as farsightedness, strength, honesty, integrity and leadership are attributed to the eagle.'

Chief Superintendent K.G. (Ken) Miller O.P.P.

Regional Commander North East Region

Chief Superintendent K.G. (Ken) began his Ontario Provincial Policing career in 1976 as a Provincial Constable in Hearst. He became a member of the Tactical Response Unit North Bay in 1980 and remained with the unit as a highly trained specialist for the next

four years. Miller then returned to the front-line duties of a general law enforcement officer with North Bay detachment. In 1994, Miller was promoted to Detective Sergeant in the position of Area Crime Supervisor - North East Region and provided functional leadership to detective constables and uniformed members with respect to benchmark criminal investigations. This supervisory role enabled Miller to work on a number of Criminal Investigation Branch investigations that were a prelude to his promotion in 1999 to Detective Inspector, Criminal Investigation Branch. This Major Case Manager portfolio enabled Miller to remain in North Bay. In 2002, Miller was promoted to the rank of Superintendent as Regional Director of Operations for the North East Region. Reporting to the Regional Commander, Miller oversaw all criminal and traffic operations across the North East Region. He was also responsible to oversee regional issues pertaining to Professional Standards Branch. His promotion to the rank of Chief Superintendent was announced in May 2006 and he assumed responsibility for the



command of the North East Region June 1, 2006.

Professionalism, accountability and operational visibility will be the underpinning of his leadership style. Chief Superintendent Miller anticipates a seamless transition and looks forward to working with the 677 uniformed members and 197 civilians under his command.

His priority is to meet with each of the fourteen North East Region detachment commanders and their respective community leaders, First Nations leaders and municipal chiefs of police. Continuous consultation with communities ensures that the OPP deliver policing services that meet the community's individual needs.

Chief Superintendent Miller

and his wife Sally have made their home in North Bay and have two adult daughters who aspire to become Ontario Provincial Police officers like their father.

Miller is well know and respected by members of the Ontario Hockey Federation, the Northern Ontario Hockey Association, and the Ontario Hockey League for his dedicated work as a referee and for his years of executive service. He speaks fondly of his hockey memories, in particular the recognition he received for North Bay's sporting community as a recipient of the Pete Palangio Award for Sports Person of the Year.

Chief Superintendent Miller's favourite team is, without a doubt, the Montreal Canadians.

“ Coffre-Fun ”

J'apprends tout en m'amusant!!



Avez-vous des enfants âgés-es de 5 à 10 ans?

Le projet du « Coffre-Fun » est de retour... Vous aurez la chance d'emprunter, pour une durée de trois semaines, une variété de jeux, de livres et d'activités à faire en famille.

Ce « Coffre-Fun » est disponible sous différents thèmes tels que les chiffres, les formes, les couleurs, les animaux...

De plus, des sessions d'activités seront organisées pour vos enfants, le vendredi après-midi. Et, des documents, pour vous, les parents, seront disponibles pour vous donner des trucs et conseils pour aider vos enfants dans l'apprentissage du français.



Je m'appelle Chrystal-Rose Bouchard et je suis agente de projet en alphabétisation familiale au centre Formation **PLUS**

Soyez des nôtres !



Pour plus de renseignements, appelez Chrystal au **864-2763**.

Chapleau Firefighters Association



will be hosting a spaghetti supper at the Legion Hall
Friday, July 7th
beginning at 4:30 PM.



All proceeds will be used to assist the Jackson Arnold family

Distinguished Military Service: A Part Of Chapleau's History



Harry Byce



Ennis Chambers



Percy Wedge



Charles Byce

Distinguished Conduct Medal (DCM)

The D.C.M. was awarded to Warrant Officers, non-commissioned officers, and men, serving in any of the sovereign's military forces, for distinguished conduct in the field. It was thus the second highest award for gallantry in action (after the Victoria Cross) for all army ranks below commissioned officers and was available to navy and air force personnel also for distinguished conduct in the field.

Distinguished Flying Cross (DFC)

The D.F.C. is awarded to officers and Warrant Officers for an act or acts of valour, courage or devotion to duty performed whilst flying in active operations against the enemy. Bar: A straight silver bar is awarded for a further act or acts of valour, courage or devotion to duty whilst flying in active operations against the enemy.

The following Chapleau men have received those honours and consequently had brought honour and pride to our community.



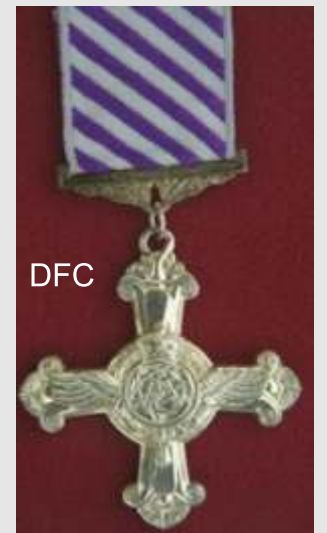
DCM

Distinguished Conduct Medal

- Q/M Sgt. Harry Byce, Canadian Expeditionary Force WW I
- Sgt. Ennis Chambers, Canadian Expeditionary Force WW I
- S/Sgt. Percy Hammond Wedge, Canadian Expeditionary Force WW I
- Sgt. Charles H. Byce, Lake Superior Regiment WW II

Distinguished Flying Cross WW II

- F/O Donald B. Freeborn, & Bar RCAF 153rd Special Duty Squadron, No.1 Bomber Group
- F/O Lloyd G. McDonald, RCAF, 6th Canadian Bomber Group
- F/O Willard Bolduc, Royal Canadian Air Force
- A/G Baisel B. Collings, Royal Canadian Air Force



DFC



Donald Freeborn



Lloyd McDonald

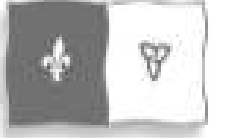


Willard Bolduc



Baisel Collings

La francophonie en folie



FÉLICITATIONS AUX FINISSANTES ET FINISSANTS!

La remise des diplômes aux élèves de la 8^e année de l'école Sacré-Coeur a eu lieu le mardi 27 juin dernier au gymnase de l'école.

Félicitations à Alicia Canning, Vincent Carrière, Patrick Chouinard, Jonathan Dionne, Tiffany Fortin, Leanna Frappier, Philippe Gagné, Martine Gauthier, Mathieu Gervais, Robert Gouge, Crystal Guertin, Jennifer Guertin, Shawn Hann, Patrick Levesque, Nels Lindquist, Daniel Martel, Matthew Martel, Kevan Morin et Jenny Thiffeault.

Plusieurs prix ont été remis aux élèves

ainsi que des bourses. L'école remercie les commanditaires qui ont contribué afin de permettre la remise de ces prix et bourses.

Dans la photo, la joie et la satisfaction sont évidentes de la part des élèves, de l'enseignante Mme Chantal Rouleau et du directeur M. Patrick Venne.



UNE ÉCOLE SANS FIL!

En février dernier, le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario (CSCNO) présentait au Ministère de l'éducation une demande de financement de projets pilotes pour favoriser la réussite des élèves dans ses écoles rurales. Eh bien, les nombreuses heures mises par M. Luc Tessier, le directeur de l'École secondaire catholique Trillium, ainsi que l'équipe du Conseil ont porté fruit. Depuis quelques mois, les étudiants de Trillium ont l'utilisation de portables sans fil!

Ce nouveau projet surnommé CONNEXION est un projet communautaire d'interventions planifiées dont la mise en oeuvre prend place sur de multiples axes. Le CSCNO et ses partenaires (en autres Bell/Nortel, l'École Sacré-Coeur, SAMFO et la ville de Chapleau) visent la création de nouvelles possibilités d'apprentissage électronique, l'intégration de la technologie dans l'apprentissage des élèves afin d'améliorer leurs compétences liées à la littératie et la numératie ainsi qu'un accroissement de la capacité à offrir des cours à l'école pour faciliter l'obtention du diplôme d'études secondaires de l'Ontario.

L'École secondaire Trillium a maintenant un réseau sans fil et des portables disponibles aux élèves afin de leur offrir l'opportunité de se brancher au réseau (incluant l'Internet) de n'importe où dans l'école. Un financement du ministère de 100 000\$ a été alloué en plus des argents de Bell/Nortel! On se retrouve avec trois chariots de 15 portables pour les élèves, incluant coûts des licences, caméras et casques d'écoute; deux projecteurs multimédias (afin d'accroître la capacité de communication) soit un par chariot; deux tableaux électroniques mobiles (SMARTBOARD) afin de permettre le transfert de notes et faciliter l'objectivation en salle de classe ainsi que des

imprimantes pour chaque chariot. Et de plus, il y a trois ordinateurs Apple pour des cours spécialisés nécessitant le multimédia, incluant une imprimante couleur et deux caméscopes. Il est à noter qu'une équipe de chercheurs de l'université Laurentienne a été retenue par nos partenaires Bell/Nortel afin d'étudier les effets de la réalisation de ce projet à Trillium. Dans le cadre de l'apprentissage centré sur l'élève, cinq axes d'interventions seront étudiées: les apprentissages essentiels, le leadership éducationnel, l'engagement parental et communautaire, l'excellence en enseignement et le milieu d'apprentissage et d'enseignement.

Nos étudiants seront donc exposés à une diversité de stratégies d'apprentissage riches qui assureront leur réussite, accroîtront leur motivation, leur accumulation de crédits et faciliteront leur obtention du diplôme. Pour les étudiants de Trillium, ces compétences acquises faciliteront leur transition aux études postsecondaires, en personne ou à distance de leur communauté. Cette restructuration technologique permettra de briser l'isolement de nos jeunes et de développer un sens d'appartenance culturelle et la construction identitaire qui se fait de façon fort différente dans un milieu tel que Chapleau que dans un centre urbain.



LE CENTRE CULTUREL EN CONGÉ

Le Centre culturel Louis-Hémon tient à informer la communauté que le centre sera fermé du 30 juin au 5 septembre. Nous tenons cependant à vous annoncer que nous aurons le **concours de photographie en septembre**. Alors, sortez votre caméra et allez-y!

Nous vous remercions de votre

support pendant l'année. Votre participation à nos spectacles et à nos activités a été extraordinaire. Un merci spécial à tous nos commanditaires, aux bénévoles et à ceux qui ont contribué à nos activités. Du fond du cœur, un grand merci à Lise Ayotte et Micheline Guertin et à la nouvelle équipe du Centre.

LA ST-JEAN – UN SUCCÈS

Le Centre culturel Louis-Hémon est fier du succès obtenu de la St-Jean. Plus de 70 personnes de tous les âges se sont déplacées pour célébrer avec nous cette grande fête des francophones. De toutes les activités au programme, le bingo express fut le plus populaire. Tant qu'aux enfants, ils attendaient avec impatience la course aux minnows. Le Centre félicite tous les gagnants aux activités et remercie les personnes qui ont donné généreusement en nourriture et en prix pour la vente à un sou. La St-Jean marque le début de l'été et la dernière activité du Centre pendant la saison estivale. Alors le Centre vous souhaite un bel été.



Brianna Gervais et Kolby St-Jean sont fiers de montrer leur t a t o o d u d r a p e a u franco.

UNE NOUVELLE À FORMATIONPLUS...



Bonjour,

Je m'appelle Chrystal-Rose Bouchard et je suis agente de projet en alphabétisation familiale au centre de formation francophone pour adultes,

Formation **PLUS**.

Je souhaite aider les familles dans leurs désirs de lire, d'écrire et de parler le français de tous les jours.

Mon rôle est de vous donner des outils pour aider vos enfants à apprendre et à améliorer leur français tout en s'amusant.

✧ **BUTS du projet**

Encourager les parents à passer du temps en famille pour que les enfants puissent apprendre en s'amusant.

En même temps, vous avez la chance de vous améliorer pour comprendre et utiliser l'information dans les activités de tous les jours à la maison.

Venez me voir au 40, rue Birch ou appelez-moi 864-2763.

**BONNE FÊTE DU CANADA,
BON FESTIVAL DE LA NATURE,
ET BEL ÉTÉ !!!**

Martin & Cheechoo Coming Back to Chapleau for the Nature Festival

Keep your eyes peeled for Lawrence Martin and Vern Cheechoo who are returning to entertain Chapleau once again on July 14th at the Nature Festival.

Singer / Songwriter Vern Cheechoo, grew up in Moose Factory, Ontario, a small community on an island on the Moose River, about 200 miles away from the nearest town, with his parents, three brothers and five sisters. There were no highways and only two ways to get there--by plane or by rail. With no television, phone or electricity, his family was creative in finding ways to entertain themselves during the long winter nights.

Vern's love of music was passed on to him from his parents. His mother played the Hawaiian style of steel guitar and his father

played the fiddle. His first experience with music began when his family would get together and sing songs by the Carter Family, Hank Williams, Jimmie Rodgers, Elvis Presley, Wilf Carter and Patsy Cline.

Self taught Vern started playing guitar at the age of six. He would watch his brothers play and would later try and reproduce what he saw and heard; he was a natural. By the age of eight he was chording for his father, who was entering Vern in talent shows. People say that Vern could be seen playing at talent shows with his feet barely touching the floor and hanging onto what looked like a huge guitar, but he could play it.

Since those days Vern has come a long ways in the music business. Vern has three

solo recordings to date. His first release "Lonesome and Hurting" released in 1993 and was an innovative and contemporary collection of country songs and ballads. Vern was featured on CBC-TV's "Ear to the Ground" in the 1993 seasonal show that profiles rising Canadian musicians. The single "Lonesome and Hurting" was featured on the popular CBS television series "Northern Exposure". Vern also made an appearance in "Dance Me Outside" a Bruce McDonald and Norman Jewison movie that also featured the title cut "Lonesome and Hurting" and "Love Me Tonight" as part of the movie's sound track.

Vern's second and third releases garnered more attention by being nominated twice for the Juno Awards in 2000 and 2003. Vern is also a two time Saskatchewan Country Music Nominee and a seven time Aboriginal Music Award Nominee, and a

winner at the 2000 Aboriginal Music Awards for the Best Produced Album of the year.

Vern is a proud member of the Moose Cree First Nation and resides in Sault Ste. Marie. Vern is presently working on a compilation album to be released in the spring of 2007. He is also working on a new album, which should be ready for release in the fall of 2007. Vern says, "It's the love of music and entertaining folks, the fans, that keep me going and I'll keep going until I can't play or sing no more".

Lawrence Martin is originally from Moose River Crossing, a small village along the railroad tracks that run between Cochrane and Moosonee. He was writing music ever since he was about 12 years old or so. He has always had an interest in music. He plays guitar, banjo, violin, harmonica and the bass guitar.

When he was 14, Lawrence left

Moose River to attend high school in North Bay. Living in the city gave him the opportunity to expand his music experiences, playing in various bands, working in the bars, dances and festivals.

Then in 1993, he asked his then boss and Board of Directors at Wawatay Communications if he could spend about \$3000.00 to go to Nashville to record some songs that he had been writing and they agreed.

So he went to Nashville and came back with an album of 12 songs that he had written. Most of the songs were in Cree. He recorded songs about everything to do with his people. He won the Juno award that year for Wapistan and was really excited about trying to be a part of the mainstream Canadian music industry.

One of his major achievements was in 1994 winning the very first Canadian Aboriginal Juno award. His music is a unique

blend of native, country and folk music. He became the first Juno award winner for the best Aboriginal music in Canada. He was so honored with that because he was able to use his Cree language, to talk and sing about the culture and plight of his people, and be able to talk about a way to heal and deal with the issues that they have been getting all these years since the arrival of the Europeans.

To date, Lawrence has three cd's and is now being distributed by Sunshine Records of Winnipeg, Manitoba. He lives in Cochrane, as the Mayor, and Art Gallery owner along with his wife Betty Albert, who is from Chapleau Cree First Nation.

Lawrence has a new release currently out on a compilation of 15 of his best songs.

Also keep an eye out in the spring and fall of 2007, for a compilation album and a brand new recording from Vern Cheechoo.

Do you have something you need welded or fabricated?

Adam Gionet is a new qualified welder in town!!!

Come to Northern Haul Contracting and check him out.

He can fix anything from trailers to docks, and if you can dream it, he can build it to your specifications.

Whatever your welding needs bring it in, or call, and he will come to you with the mobile service truck.



NHC
Northern Haul Contracting
864-1095

destination > carrières
services d'emploi



career link > centre
employment services

Destination Carrières / Career Link Centre

We assist all job seekers with the development of an achievable employment goal.

Nous offrons de l'aide à qui conque se cherche un emploi à établir un objectif d'emploi réalisable.

Start today on the road to employment.

Empruntez dès aujourd'hui la route qui mène à l'emploi.



Collège Boréal

34 Birch Street, Chapleau
34, rue Birch, Chapleau

1-800 361-6673 ext./poste 5531

Bilingual service
Service bilingue

Tuesdays from 10:00am to 4:00pm

Les mardis de 10 h à 16 h

Funded by
Financé par

Canada

New hours effective
July 1st

Nouvel horaire à compter
du 1er juillet

**RAPPORT
D'OTTAWA
par
Brent St. Denis**

Membre du Parlement Fédéral
pour Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



**FÊTE DU CANADA
2006**

C'est avec grande fierté que je me joins à la population d'Algoma-Manitoulin-Kapuskasing et à la population canadienne en général pour célébrer la Fête du Canada en 2006.

Aujourd'hui, nous nous rappelons notre histoire et nous réfléchissons sur la richesse et la diversité culturelles qui, sans contredit, font du Canada le meilleur pays au monde où

vivre.

Il me fait grand plaisir d'avoir la possibilité de me rendre dans plusieurs collectivités qui ont organisé des activités et des célébrations à l'échelle locale pour souligner la Fête du Canada. Je me sens privilégié de pouvoir vivre avec la population d'Algoma-Manitoulin-Kapuskasing cette importante journée.

Nous sommes fiers d'être Canadiens, et nous avons toutes les

raisons de l'être. Nous sommes fiers de ce que nous avons accompli en tant que nation. Nous sommes fiers des valeurs qui nous unissent. Nous sommes fiers de notre rôle sur l'échiquier mondial. En ce jour de la Fête du Canada, célébrons ce que nous avons réalisé jusqu'à maintenant, et engageons-nous à collaborer pour bâtir le Canada de demain.

Amusez-vous bien et soyez prudents. Joyeux 139e anniversaire, Canada!
Brent St. Denis, député
Algoma-Manitoulin-Kapuskasing
1-800-920-2057
Kapuskasing
1-800-463-3335
Espanola

Canada Day is a day to celebrate



**By Mike Brown,
Provincial Member
of Parliament
for Algoma-
Manitoulin**

As Canadians, we are fortunate to be living in the greatest country in the world. Thanks to the efforts of our forefathers, we have opportunities that many people in other parts of the world do not enjoy. That is why, on Canada Day, we need to take some time to celebrate this great nation of ours.

Canada Day is not just another long-weekend. Canada Day

is about remembering the efforts of all of the people who helped to build this country: the pioneers, who settled the land; the First Nations people, who shared the land with us; the Father's of Confederation, who conceived the very idea of Canada; the soldiers who fought valiantly in many wars to preserve our country; and the peacekeepers, who have helped to build Canada's reputation on the world stage. The history of Canada is not just something you read about in a history text book. These are the stories of our parents, our grandparents and our great-grandparents. It was their efforts that made Canada into the country it is today.

It is not uncommon, when you tell people from other

countries that you are from Canada, to receive a smile or a nod of respect. It is a country that is well-respected among the many nations of the world. Canada is a country we can be proud of.

So, when Canada Day arrives this year, don't just sit at home and treat it like another day off. Get out and enjoy the community events. Gather with friends and neighbours. Take in the fireworks. Enjoy the freedoms and liberties that we have been provided by the people who built this country. Canada Day is all about celebrating what all Canadians have in common, and what we have in common is that we live in the greatest country in the world.

**Most anglers obeyed the rules:
Check of over 6,000 anglers
leads to 179 charges**

HEARST A four-week enforcement blitz by Ministry of Natural Resources conservation officers in the northeast region found most anglers obeying the rules. Special emphasis was placed on sensitive walleye fisheries throughout the northeast.

The blitz began on May 20, which corresponded to the opening weekend of walleye fishing in the northeast, and ended on June 18. The blitz covered an area from the Hudson Bay and James Bay coasts in the north to the French and Mattawa rivers in the south, and from the Ontario-Quebec border in the east to Lake Superior and Manitowadge in the west.

Conservation officers checked over

6,000 anglers and laid 179 charges including:

- 121 for fishing related offences including fishing without a licence and catching and retaining more fish than permitted by quota
- 10 for transporting fish in a manner that they could not be identified or counted.

In total, 200 fish were seized including 175 walleye, 1 pike and 4 lake trout. Atlantic salmon and brook trout were also seized. Illegal bait in the form of leeches were seized from some anglers.

Conservation officers also investigated an additional 229 violations not directly related to angling, including violations under the Public Lands Act, The Forest Fire Prevention Act,

and the Small Vessel Regulations.

The ministry reminds anglers to keep in mind that if a conservation officer asks to see your licence, the law states that you must show it;

For further information on fishing regulations, please consult the 2005-2006 Recreational Fishing Regulations Summary, available from licence issuers, or on the ministry's website at www.mnr.gov.on.ca/MNR/pubs/pubmenu.html.

Call 1-877-TIPS-MNR (847-7667) toll-free any time to report a natural resources violation or contact your local ministry office during regular business hours. You can also call Crime Stoppers anonymously at 1-800-222-TIPS (8477).

THANK YOU

Dean, Nancy, Bailey and Jackson Arnold would like to express their gratitude to the people and groups of Chapleau and area who have shown so much support, kindness and generosity during the early stages of Jackson's traumatic ordeal

Pictured above are all the people who helped with the fundraising carwash for Jackson Arnold. Tristan and Holly Larcher, Harley McWatch, Shelley, Jacques, Jordan, Ryen, Mackenzie and Braeden Martel, Colin Lindquist, Alex Nicol and Karen Burns, Lauren & Jeff Hamill, Bailey Arnold, Leonard Stephens, Kodiak. Missing from Phot is George Card

STUDENT EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Chapleau Public Library
Program to run until September 30, 2006

This position is made available with anticipated funding provided in partnership with Chapleau Regional Development Corporation and the Ontario Library Association for the Community Access Program - Youth Initiative. The successful candidate will provide instruction in word processing and internet skills.

Requirements:

- Be between the ages of 15 and 30,
- Available to work days, evenings, and weekends,
- Ability to work with minimum supervision and prioritize tasks,
- Ability to work with all ages,
- Returning to school in the fall,
- Be eligible for employment in Canada,
- Bilingualism considered an asset,

For more information and job description please contact Maureen at the Library at 864-0852.

Forward resume and covering letter by July 7th, 2006 to:

Chapleau Public Library
P.O. Box 910
Chapleau, ON P0M 1K0

Thank- you to all youth who apply but only those selected for an interview will be contacted.



ATTENTION VETERANS

Ex-service & still serving men & women and dependants

The Royal Canadian Legion
Service Bureau Officer

Mr. Peter Shields

238 Algonquin Ave.

North Bay, Ontario P1B 4V9

Will be visiting Branches in our area during the week of July 10th, 2006

Anyone wishing information or assistance regarding

- Veterans Affairs Canada Disability Pensions
 - Treatment for Entitled Veterans
 - Application for Benevolent Funds
 - War Veterans Allowances, including Widows Or appeals against adverse W.V.A. Decisions
- is requested to contact the Branch Service Officer or Secretary of the local Branch.**

If your Branch requires a visit at this time, kindly advise no later than July 3,2006

Carmelle Card
Branch Service Officer
705-864-0353

Anne Marie Gionet
Branch Secretary
705-864-0308

A free service offered by the Legion



Ontario Realty Corporation
Société immobilière Corporation de l'Ontario

INVITATION TO BID

Janitorial Services

Ontario Government Buildings, Chapleau, Ontario

BID 06N046-B23948, B24862, B91044
And

Ontario Government Buildings, Wawa, Ontario

BID 06N047-B21959, B90765

The Ontario Realty Corporation (ORC) is inviting bids from qualified contractors for the following two (2) projects: Janitorial Services at Ontario Government Building, MNR Operations Building and Fire Management Headquarters, located at 190 Cherry Street in Chapleau, Ontario, and Janitorial Services at Ontario Government Building, on Mission Road and MNR Fire Crew Building, Highway 101 at Mission Road, in Wawa, Ontario. The successful contractor for each project must supply all labour, material and equipment necessary to complete the project. The projects will be tendered separately. Contractors may choose to bid on one or both projects. Award of contracts will be based on individual bids.

Full details are provided through MERX at www.merx.com or 1-800-964-6379, reference number 122659, or the ORC website at www.orc.on.ca.

NOTICE

Drop-off for the Chapleau Express: ads and announcements must be brought to **Formation Plus** (Post Office Basement) From July 3 to August 31, 2006

Subscriptions to the Chapleau Express make great gifts.

FINE DINING AT CHAPLEAU LODGE

Saturday Evening

Holiday Turkey Dinner with Wild Rice Stuffing
Braised Medallions of Lamb
British Columbia Rainbow Trout

Sunday Evening

Roast Beef au jus
Stuffed Pork Tenderloin
Pan Fried Whitefish

Monday Evening

Linguine with Italian Sausage
Pan Roasted Chicken with Italian Seasoning
Whitefish Poached in White Wine

Tuesday Evening

T-Bone Steak - 12 oz. Grilled to Perfection
Broiled Halibut Ambassador

Wednesday Evening

Duckling with Cherry Sauce
Beef Bourguignonne
Butter Braised Ocean Tilapia

Thursday Evening

Ontario Baked Ham with Pineapple Glaze
Italian Lasagne
Broiled Salmon with Wine & Tarragon Sauce

Friday Evening

Chicken Breast with Lemon
Oven-Basted Back Ribs
Crispy Whitefish

FOR RESERVATIONS

CALL 864-1283

Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST

Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.

Tuesday, July 18, 2006

10:00 a.m. to 8:15 p.m.

FOR APPOINTMENTS CALL

Toll Free 1-800-461-2883

or CALL 864-2340

FLOOD'S STRAWBERRIES

"Pick Your Own or Already Picked"

Open 8 a.m. to 8 p.m.

Take Hwy. 129 to Little Rapids Road.
(3 miles before Hwy. 17)

Take Clover Road for one mile

If you're picking, bring your own containers or buy them on location.

For picking conditions

or for an order, call

1-705-842-3925



NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

New Books

- After Helen - Paul Cavanagh
- The Continuity Girl - Leah McLaren
- Last Stop Sunnyside - Pat Capponi
- Mean Boy - Lynn Coady
- A Christmas Guest - Anne Perry
- Immediate Family - Eileen Goudge
- At Risk - Patricia Cornwell
- Beach Road - James Patterson
- The Full Cupboard of Life - Alexander McCall Smith
- The Kalahari Typing School for Men - Alexander McCall Smith
- In the Company of Cheerful Ladies - Alexander McCall Smith

WELCOME TO STORY HOUR (FREE)

Story hour starts July 4th 2-3 p.m.

"Quest for Heroes" is the theme.

Join us every Tuesday in July and August for an hour filled with fun and games.



Ontario Realty Corporation
Société immobilière Corporation de l'Ontario

APPEL D'OFFRES

Services de conciergerie

Bâtiments du gouvernement de l'Ontario, Chapleau (Ontario)

APPEL 06N046-B23948, B24862, B91044
et

Bâtiments du gouvernement de l'Ontario, Wawa (Ontario)

APPEL 06N047-B21959, B90765

La Société immobilière de l'Ontario (SIO) invite les entrepreneurs qualifiés à présenter une offre relative aux deux (2) projets suivants: services de conciergerie au bâtiment du gouvernement de l'Ontario logeant les opérations du ministère des Richesses naturelles (MRN) et le Quartier général de la lutte contre les incendies, situé au 190, rue Cherry, Chapleau (Ontario), et services de conciergerie au bâtiment du gouvernement de l'Ontario situé sur Mission Road et au bâtiment logeant l'équipe de lutte contre les incendies du MRN, situé sur la route 101, à l'intersection de Mission Road, Wawa (Ontario). L'entrepreneur choisi pour chaque projet devra fournir toute la main-d'oeuvre, tous les matériaux et tout le matériel nécessaires pour terminer le projet. Les projets feront l'objet d'appels d'offres distincts. Les entrepreneurs peuvent soumissionner relativement à un des projets ou aux deux. L'octroi des contrats se fondera sur chaque offre.

On peut obtenir tous les détails en visitant le site Web de MERX (www.merx.com), en composant le 1 800 964-6379 (indiquer le numéro de référence 122659) ou en visitant le site Web de la SIO (www.orc.on.ca).

THE LOCAL MARKET PLACE

THE LOCAL MARKET PLACE

ALL ADS ARE ACCEPTED AT Centre Culturel Louis-Hémon
69 Birch Street,
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

CLASSIFIED ADVERTISING RATES
Regular Classified Ads
 First 25 words or less \$6.00
 Each additional word \$0.15+GST

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

ALCOOLIQUES ANONYMES
 Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

ALCOHOLICS ANONYMOUS
 Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827 Ladies call 864-0138

APARTMENT FOR RENT
 You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. 030806 J115

FOR RENT My13+
 Pineland Cottages has fully furnished one bedroom cottages available within town limits. Call 864-1396

FOR RENT Jy8
 2 bedroom apt. for rent. Semi furnished. Monk St. Call 864-0966 or 864-1492

FOR RENT Jy8
 2 bedroom bungalow at 38 Minto St. Completely renovated and redecorated. Available immediately at \$495.00 per month. Call Con Schmidt at 864-0617

FOR RENT OR FOR SALE Jy15
 73 Aberdeen St. 3 bdr house. Detached garage. Rent \$700.00 a month + utilities. Call for inquiries on selling price. (705) 693-3403

FOR RENT
 1 Bedroom Apartment, Fridge & Stove included, laundry facilities, secured storage, parking & outdoor plug-in included. Contact: Bertrand Apartments (705) 864-0230 Jy1

CAR FOR SALE
 1994 Lincoln Town Car, Good Condition. 100K Km As is. \$3500.00 864-1870

FOR RENT
 Apt. for rent 1,2,3 bedrooms and a bachelor. For more information call (705) 864-1148, 864-2454 or cell 864-4071. AU19



The lucky winner of the quilt was Alice O'Hearn of Chapleau with ticket number 479. Thank you to all who sold tickets and everyone for purchasing them. St.-Jean de Bréboeuf Church Sultan

You can always count on our **ADVERTISING** to bring results. **The Chapleau Express**
 chaexpress@sympatico.ca
864-2579

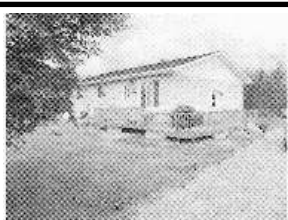
FOR SALE
 1943 Ford Fire Truck with ladder. \$4500.00 or BO as is. Call 705-864-1870

FOR SALE
 1992 Buick LeSabre. A1 shape except transmission. 4 new winter tires and 4 new summer tires. New CD player, and suspension. Call 864-0889 and leave message. \$2000.00 as is or B/O

FOR RENT Jy22
 Clean well maintained 3 bdr. home with garage. Fridge & Stove included. W/d hookup. Wood electric heat. \$550.00 month + utilities. Available July 1st. Serious inquiries only. 864-9069. 58 Grey St.

FOR SALE BY OWNER HOUSE WITH APART. J18
 Main house has 2 bedrooms, living room 22.9x14'. Master bedroom 13.2x12.1'. Kitchen 15x13'. Central vacuum, washer, dryer on main floor, heat is wood, oil combination. Last year's cost wood \$1100.00. Oil filled up in oct. Still have 1/4 tank. Hydro \$105.00/month. Huge 1 bedroom apartment with private parking and plug-in. Garage 35x12.7 feet. Has new wiring and new siding. Fenced in back yard. Stones throw from valu-mart, doctors office, church, drug store, post office, bank and public school. 28 Beech St. East. Call 864-1355

HOUSE FOR SALE
12 Rate St.
(Bucciarelli Beech)



Huge yard, room to park trailers and build a 3 car garage
 3 plus 1 bedroom - Full basement
 1.5 bathrooms - Extensively renovated
 New deck - Propane fireplace (2005)
 Quiet cul de sac street - great for families
 - \$97 000 obo
CALL 864-2064

Northern Lights Ford Sales
Andrew G. McKenzie
11 Years of Service

Highway 17, North
 P.O. Box 1033
 Wawa ON. P0S 1K0
 Bus: 705.856.2775
 Fax: 705.856.4862
 sales@northernlightsford.ca

LAMON MOTORS LIMITED
24 HOUR TOWING
 CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

TRAVIS GENDRON
 Sales Consultant

P.O. Box 710
 Wawa, Ontario
 P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290
 BUS: (705) 856-2394
 RES: (705) 856-1185

ATTENTION

CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON
REGULAR BINGO RÉGULIER

le mercredi 5 juillet
Wednesday July 5
MOOSE HALL - 7:00 PM
 Nouveau format New Format
Info: 864-1126

FOR RENT Ap29+ VILLAGE SHOP APARTMENTS.
 Only 1 left. Large 3 Bedroom. Will be completely renovated & available Sept. 1. Secure entrance. Laundry facilities. Please call Lucy @864-1114



SLOMA CLEANERS
 Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY
 1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT **1-705-264-4334**

Loyal Order of Moose

BINGO

"Bonanza must go" Sunday at 7:00 p.m.
"FREE MOVIES FOR MEMBERS"

GOING TO CHURCH

CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH
 9 Elm Street (P.A.O.C.)
 864-0828
 Sunday School 9:45 a.m.
 Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m.
 Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m.
 Pastor Dan Lee

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)
 Liturgy of the Word
 Liturgie de la parole
 Sunday/dimanche 11 a.m.
 Bilingual Mass every 3rd Saturday of the month at 7:00 p.m.
PERMANENT DEACON
 Mr. Ted Castilloux
 MANDATED
 Mrs. Marguerite Castilloux

Diocese of Moosonee
 Anglican Church of Canada
ST. JOHN'S CHURCH
 4 Pine Street West
 864-1604
 Sunday Service 10:30 a.m.
 Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH
 78 Devonshire Street
 864-0909
 Sunday Service 10 a.m.
 Rev. William P. Ivey

TRINITY UNITED CHURCH
 Corner of Beech and Lorne - 864-1221
 Sunday Worship 11 a.m.
 Sunday School Kindergarten to Grade 8
 Nursery
 Pastor Rolly MacLean

OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH
 PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)
 Liturgy of the World
 Sundays 11 a.m.
 Liturgie de la Parole
 Dimanche 11h
 Mass every 2nd & 4th Sunday at 4:00 p.m.
 Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h

COMMUNITY BIBLE CHAPEL
 Corner of King and Maple
 864-0470
 Communion Service 9:30
 Family Bible Hour 11 a.m.
 Including Sunday School
 Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week
 Transportation available
 Al Tremblay

CALL COLLINGS APPLIANCE SERVICE

For all your appliance service needs give us a call. Remember we also remove freon from old fridges, and we sell parts for all makes and models of appliances.

Call 705-264-1708

Des étudiants de Chapleau rendent visite à Mike Brown



Étudiants de l'École Sacré-Coeur. En avant (g-d): Kevan Morin, Nels Lindquist, Shawn Hamm, Crystal Guertin, Mathieu Gervais, Robert Gouge. Centre: Patrick Venne, Jennifer Guertin, Daniel Martel, Jonathan Dionne, Patrick Chouinard, Vincent Carrière, Alicia Canning, Tiffany Fortin, Mike Brown. En arrière: Martine Gauthier, Leanna Frappier, Philippe Gagné, Chantal Rouleau

Chapleau students visit Mike Brown



Chapleau Public School Students. Left to Right 1st row: Mike Brown, Ashley Bernier, Mathew Desormiers, Christopher Imbeault, Arlayna Morin, Cassandra Poitras, Kyle Paquette, Johnathon Sawyer 2nd row: Marcus Picody, Sabrina Balck, Tiffany Paquette, Jeanie Weber, Julie Forget 3rd row: Joe St.Amand, Emma Hamill, Erin O'Connor, Jaime Lasante, Krystal Bazinet Back row: Mr. Maninos, Wesley Chambers, Mrs. Goheen, Pavaraj Toor, Miss Russell, Mrs. Bernier, Brandon Kanala